

neonate®

BC-5800D

BC-5700D

Unique & user-friendly

Designed specifically for the Nordic environment.



QUICKGUIDE

neonate

BC-5800D

BC-5700D

Unique & user-friendly

Designed specifically for the Nordic environment.

QUICKGUIDE

ENGLISH

Content

- 8 Pairing (connecting) units
- 10 Turning on/off and adjusting the temperature alarm
- 12 Adjusting the speaker volume on parent unit
- 12 Adjusting the microphone sensitivity of the baby unit
- 14 Turn on night light on baby unit / Change to voice activated (VOX) night light
- 14 Turn on vibration function on parent unit
- 16 Alarms / Warnings

NORSK

Innhold

- 8 Paring (sammenkobling) av enheter
- 10 Skru av/på og endre temperaturalarmen
- 12 Endring av lydvolum på foreldrenehhet
- 12 Endring av mikrofonfølsomhet (-følsomhet) på babyenhet
- 14 Skru på nattlys på babyenheten / Endre til stemmeaktivert nattlys
- 14 Skru på vibrasjonsvarsling på foreldreneheten
- 16 Alarmer / Advarsler

DANSK**Indhold**

- 9 Parring (tilslutning) af enheder
- 11 Tænd og sluk for temperaturalarmen
- 13 Justering af lydstyrken på forældreenheden
- 13 Ændring af mikrofonens følsomhed på babyenheden
- 15 Tænding af natlyset i babyenheden / Skift til stemmeaktiveret natlys
- 15 Skru på vibrationsvarsling på forældreenheden
- 17 Alarmer / Advarsler

SVENSKA**Innehåll**

- 9 Parning (anslutning) av enheter
- 11 Stäng av/sätt på och justera temperaturalarm
- 13 Ändring av ljudvolym på föräldraenhet
- 13 Ändring av mikrofonkänslighet på babyenhet
- 15 Sätt på nattljus på babyenheten/ändra till röstaktiverat nattljus
- 15 Sätt på vibrationsvarning på föräldraenheten
- 17 Larm/varningar

SUOMEA**Sisältö**

- 9 Yksikköjen paritus (liittäminen yhteen)
- 11 Lämpötilahälyttimen avaaminen/sulkeminen ja muuttaminen
- 13 Vanhempien yksikön äänenvoimakkuuden säätö
- 13 Lapsen yksikön mikrofonin herkkyyden säätö
- 15 Sytytä lapsen yksikön yövalo / Muuta äänestä syttyväksi yövaloksi
- 15 Käynnistä vanhempien yksikön tärinähälytin
- 17 Hälytykset / varoitukset

neonate

BC-5800D

BC-5700D

Unique & user-friendly

Designed specifically for the Nordic environment.

QUICKGUIDE

FRANÇAIS

Sommaire

- 20 Synchroniser (connecter) les appareils
- 22 Allumer et régler l'alarme de température
- 24 Régler le volume du haut-parleur de l'unité parent
- 24 Régler la sensibilité du micro de l'unité bébé
- 26 Allumer la veilleuse de l'unité bébé / Passer à l'activation vocale de la veilleuse
- 26 Activer la fonction vibreur sur l'unité parent
- 28 Alarmes / Avertissements

DEUTSCH

Inhalt

- 20 Verbinden von Geräten (Pairing)
- 22 Ein-/Ausschalten und Temperaturalarm einstellen
- 24 Änderung der Lautstärkeausgabe des Elterngeräts
- 24 Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit des Babygeräts
- 26 Einschalten des Nachtlichts des Babygeräts / Wechsel zu stimmaktiviertem Nachtlicht
- 26 Vibrationsalarm des Elterngeräts einschalten
- 28 Alarme / Warnungen

NEDERLANDS**Inhoudsopgave**

- 21** Eenheden paren (koppelen)
- 23** Het temperatuuralarm aan en uit zetten
- 25** Geluidsvolume op ouderenheid veranderen
- 25** Microfoongevoeligheid van de babyenheid veranderen
- 27** Nachtlampje op de babyenheid aanzetten/ overschakelen op stemgeactiveerd nachtlampje
- 27** Vibratie alarm op de ouderenheid aanzetten
- 29** Alarmen / alerts

ITALIANO**Sommario**

- 21** Connessione delle unità
- 23** Accensione/ Spegnimento e regolazione dell' allarme della temperatura
- 25** Regolazione del volume per l'unità genitore
- 25** Regolazione della sensibilità del microfono dell'unità per neonato
- 27** Accensione della luce notturna per l'unità neonato / Passaggio a luce notturna con attivazione vocale.
- 27** Accensione della vibrazione per l'unità genitore.
- 29** Allarmi / Avvisi

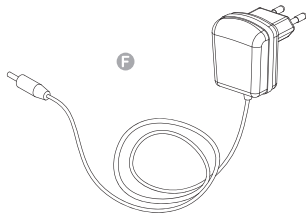
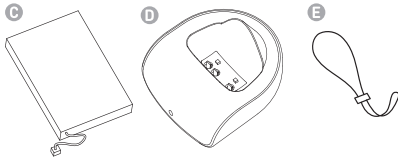
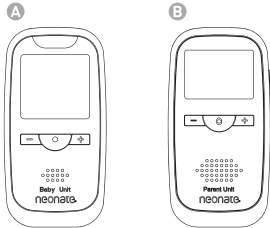
РУССКИЙ**Содержание**

- 21** Сопряжение блоков
- 23** Включение и настройка температурного сигнала
- 25** Настройка громкости динамика родительского блока
- 25** Настройка чувствительности микрофона детского блока
- 27** Включение ночника на детском блоке / Включение ночника, управляемое голосом
- 27** Включение вибрационного сигнала предупреждения на родительском блоке
- 29** Сигналы/Предупреждения

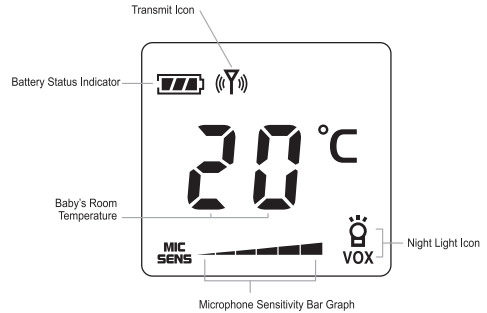
NEONATE BC-5800D

CONTENT:

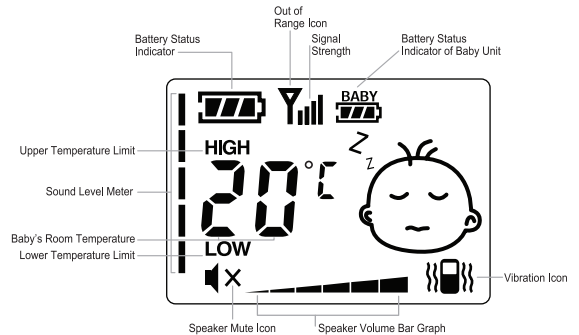
- A** 1 x Baby unit / Transmitter
- B** 1 x Parent unit / Receiver
- C** 2 x Lithium Polymer 1100mAh rechargeable batteries (inside PU & BU)
- D** 2 x Charging bases / Docking
- E** 2 x Neck straps
- F** 2 x Power adapters
- G** 1 x Quick guide



BU Baby Unit



PU Parent Unit



DECLARATION OF CONFORMITY

Noricon AS
Nandrupsv. 1 b
0490 Oslo
NORGE

Declares that the following produkt:
Model Neonate BC-5800D is compliant
with the following relative harmonized
standards:

- EN 300220-1 V2.4.1 [2012-05]
- EN 300220-2 V2.4.1 [2012-05]
- EN 301 489-3 V1.4.1 [2002-08] & EN 301 489-1 V1.9.2 [2011-09]
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 62479:2010
- EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2011

In accordance with the requirements set forth by the
R&TTE directive (1999/05/EC) regarding radio and
telecommunications terminal equipment and mutual
recognition of their conformity.

Name: Glenn Ulverud
Position: CEO

Date: 13.06.2014

Glenn Ulverud
Signature

BU Baby Unit



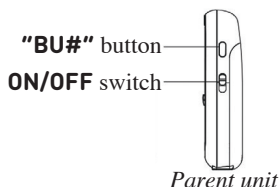
PU Parent Unit



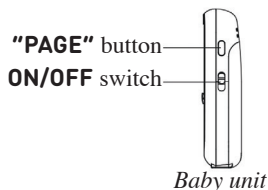
Pairing (connecting) units

NOTE: PU and BU are already paired and ready to use out of the box. Nevertheless, we recommend you to pair the units again to ensure a private connection.

- 1 *Parent unit:* Press and hold the (+) button and set the ON/OFF switch to ON position. Do not release the (+) button before (P) is shown in display.



- 2 *Baby unit:* Press and hold the (+) button and set the ON/OFF switch to ON position. Do not release the (+) button before (P) is shown in display.



- 3 *Baby unit:* Press (•) to confirm the pairing between PU and BU. Two beeps (sound) will confirm that the units are paired.
- 4 *Both units:* Turn the units off and on by setting the ON/OFF switch to OFF, and then back to ON again. The units are now ready to use.

Paring (sammenkobling) av enheter

N.B. PU og BU er allerede paret fra produsent så enhetene er klar til bruk rett ut av esken. Allikevel anbefaler vi å pare enhetene på nytt for å sikre privat kobling mellom enhetene.

- 1 *Foreldreenhet:* Hold inne (+) knappen og skyv ON/OFF-bryteren fra OFF til ON. Ikke slipp (+) knappen før PAIR (P) skjermbilde vises.
- 2 *Babyenhet:* Hold inne (+) knappen og skyv ON/OFF-bryteren fra OFF til ON. Ikke slipp (+) knappen før PAIR (P) skjermbilde vises.
- 3 *Babyenhet:* Trykk på (•) for å bekrefte paringen mellom PU og BU. To pipelyder bekrefter at enhetene er paret.
- 4 *Begge enheter:* Skru enhetene av og på ved å skyve ON/OFF-bryteren til OFF, og deretter til ON igjen. Enhetene er nå klar til bruk.

Parring (tilslutning) af enheder

NB! Forældreenheden og babyenheden leveres parret og klar til brug. Alligevel anbefaler vi at parre enhederne igen for at etablere en privat kobling mellem enhederne

- 1 *Forældreenhed:* Tryk og hold (+) knappen inde og flyt ON/OFF-knappen fra OFF til ON. Slip ikke (+) knappen, før meddelelsen PAIR (P) vises på displayet.
- 2 *Babyenheden:* Tryk og hold (+) knappen inde og flyt ON/OFF-knappen fra OFF til ON. Slip ikke (+) knappen, før meddelelsen PAIR (P) vises på displayet.
- 3 *Babyenhed:* Tryk på (•) for at bekræfte parringen mellem forældreenheden og babyenheden. To biplyde vil bekræfte, at enhederne er parret.
- 4 *Begge enheder:* Sluk og tænd for enhederne ved at flytte ON/OFF-knappen til OFF og derefter til ON igen. Enhederne er nu klar til brug.

Parning (anslutning) av enheter

OBS! Föräldraenhet och babyenhet är redan parade och färdiga att använda med en gång. Vi rekommenderar ändå att du parar ihop enheterna igen för att säkra en privat förbindelse mellan enheterna.

- 1 *Föräldraenhet:* Håll inne (+)-knappen och ställ in ON/OFF-knappen på ON. Släpp inte (+) knappen innan PAIR (P) visas i displayen.
- 2 *Babyenhet:* Håll inne (+)-knappen och ställ in ON/OFF-knappen på ON. Släpp inte (+) knappen innan PAIR (P) visas i displayen.
- 3 *Babyenhet:* Tryck på (•) för att bekräfta parning mellan föräldraenhet och babyenhet. Två ljudsignaler bekräftar att enheterna har parats.
- 4 *Båda enheterna:* Stäng av och sätt på enheterna genom att ställa in ON/OFF-knappen på OFF och sedan på ON igen. Enheterna är nu redo att användas.

Yksikköjen paritus (liittäminen yhteen)

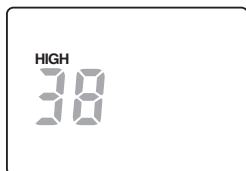
N.B. PU on BU jo paritettu tuottajan toimesta, ja ne ovat käyttövalmiita suoraan pakkauksesta. Suosittelemme kuitenkin yksikköjen parittamista uudelleen, jotta niiden välinen yhteys säilyisi yksityisenä.

- 1 *Vanhempien yksikkö:* Pidä alhaalla (+) -näppäintä ja käännä ON/OFF -katkaisin asennosta OFF asentoon ON. Älä vapauta (+) -näppäintä ennen kuin näet näyttökuvan PAIR (P).
- 2 *Vauva yksikkö:* Pidä alhaalla (+) -näppäintä ja käännä ON/OFF -katkaisin asennosta OFF asentoon ON. Älä vapauta (+) -näppäintä ennen kuin näet näyttökuvan PAIR (P).
- 3 *Vauvan yksikkö:* Vahvista yhteys PU:n ja BU:n välillä painamalla (•). Yksikköjen paritus vahvistetaan kahdella piip-pausäänellä.
- 4 *Molemmat yksiköt:* Sulje yksiköt ja avaa ne uudelleen kääntämällä ON/OFF -katkaisin asentoon OFF, ja sen jälkeen asentoon ON. Yksiköt ovat nyt käyttövalmiita.

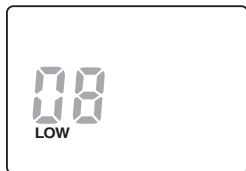
Turning on/off and adjusting the temperature alarm

The parent unit must be turned on.

- 1 Parent unit:** Press and hold the (●) button for 2 seconds. You will now see degree number flashing (or word “off”) and HIGH will appear steady in display.
- 2 Parent unit:** Use the (+)/(-) buttons to select the upper temperature limit. If current temperature exceeds this chosen temperature limit, the temperature alarm will go off.



- 3 Parent unit:** Press the (●) button once. You will now see degree number flashing (or word “off”) and LOW will appear steady in display.
- 4 Parent unit:** Use the (+)/(-) buttons to select the lower temperature limit. If current temperature goes below this chosen temperature limit, the temperature alarm will go off.



- 5 Parent unit:** Press the (●) button once more. The parent unit will return to standby mode. The upper and lower temperature limits are now adjusted/defined.

NOTE: Both the upper and lower temperature limit can be turned off completely. The upper temperature limit can be turned off by pressing the (+) button until the temperature limit is set at +50°C, and then pressing the (+) button once more. The lower temperature limit can be turned off by pressing the (-) button until the temperature limit is set at -19°C, and then pressing the (-) button once more (OFF will appear in display instead of selected temperature limit).

Skru av/på og endre temperaturalarmen

Foreldrenehhet må være skrudd på.

- 1 Foreldrenehhet:** Hold inne (●)-knappen i 2 sekunder, skjermbildet viser nå HIGH, øvre temperaturgrense (gradantallet) blinker (hvis «off» vises i display er alarmen skrudd av).
- 2 Foreldrenehhet:** Bruk (+)/(-) knappene for å velge øvre temperaturgrense. Hvis aktuell temperatur overstiger valgt temperaturgrense, utløses temperaturalarmen.
- 3 Trykk en gang på (●)-knappen.** Skjermbildet viser nå LOW, nedre temperaturgrense (gradantallet) blinker (hvis «off» vises i display er alarmen skrudd av).
- 4 Foreldrenehhet:** Bruk (+)/(-)-knappene for å velge nedre temperaturgrense. Hvis aktuell temperatur synker under valgt temperaturgrense, utløses temperaturalarmen.
- 5 Trykk en gang på (●)-knappen, foreldrenehhet går tilbake til stand-by-modus.**
Øvre- og nedre temperaturgrense er nå skrudd på og stilt inn.

N.B. Både øvre- og nedre temperaturgrense kan skrues helt av. Øvre temperaturgrense skrues av ved å trykke på (+) helt til +50°C vises og så trykke på (+) en gang til. Nedre temperaturgrense skrues av ved å trykke på (-) helt til -19°C vises og så trykke på (-) en gang til. (OFF vises i display i stedet for innstilt temperatur).

Tænd og sluk for temperaturalarmer

Førældreenheden skal være tændt.

- 1 *Forældreenhed:* Tryk og hold (●)-knappen inde i 2 sekunder, displayet viser nu HIGH, øvre temperaturgrænse (gradantallet) blinker.
- 2 *Forældreenhed:* Brug (+)/(-) knappene for at vælge øvre temperaturgrænse. Hvis den aktuelle temperatur overstiger den valgte temperatur, udløses temperaturalarmer.
- 3 Tryk en gang på (●)-knappen, skærmbilledet ændres fra HIGH til LOW.
- 4 *Forældreenhed:* Brug (+)/(-)-knappene for at vælge nedre temperaturgrænse. Hvis den aktuelle temperatur falder til under den valgte temperatur, udløses temperaturalarmer.
- 5 Tryk en gang på (●)-knappen, og førældreenheden går tilbage til stand-by-modus.
Øvre- og nedre temperaturgrænse er nu indstillet.

NB. Både øvre- og nedre temperaturgrænse kan slukkes helt. Den øvre temperaturgrænse slukkes ved at trykke på (+) indtil +50°C vises og dernæst trykke på (+) en gang til. Nedre temperaturgrænse slukkes ved at trykke på (-) indtil -19°C vises og dernæst trykke på (-) en gang til. (OFF vises i displayet i stedet for den valgte temperatur).

Stäng av/sätt på och justera temperatur-larm

Föräldräenheten måste vara på.

- 1 *Föräldräenhet:* Håll inne (●) knappen i 2 sekunder tills "HIGH" visas och den övre temperaturgränsen (gradantalet) blinkar i displayen.
- 2 *Föräldräenhet:* Använd (+) och (-) för att välja övre temperaturgräns. Om aktuell temperatur överstiger vald temperatur aktiveras temperaturlarmet.
- 3 Tryck en gång på (●) knappen. Displayen ändras från "HIGH" till "LOW".
- 4 *Föräldräenhet:* Använd (+) och (-) för att välja nedre temperaturgräns. Om aktuell temperatur sjunker under vald temperatur aktiveras temperaturlarmet.
- 5 Tryck en gång på (●). Föräldräenheten återgår till viloläge.
Övre och nedre temperaturgräns har nu ställts in.

OBS! Både övre och nedre temperaturgräns kan stängas av helt. Stäng av övre temperaturgräns genom att trycka på (+) tills +50 °C har ställts in, tryck sedan på (+) en gång till. Stäng av nedre temperaturgräns genom att trycka på (-) tills -19 °C har ställts in, tryck sedan på (-) en gång till. (OFF vises i displayen i stället för vald temperatur).

Lämpötilähälyttimen avaaminen/sulkeminen ja muuttaminen


Vanhempien yksikön oltava päällä.

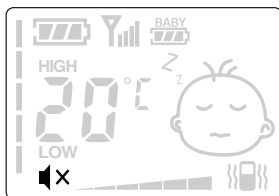
- 1 *Vanhempien yksikkö:* Pidä alhaalla (●) -näppäintä 2 sekunnin ajan. Näytöllä näkyy nyt HIGH, ja ylin lämpötilaraja (asteluku) vilkkuu.
- 2 *Vanhempien yksikkö:* Valitse ylempi lämpötilaraja (+)/(-) -näppäimillä. Mikäli ajankohtainen lämpötila ylittää valitun lämpötilarajan, laite laukaisee hälytyksen.
- 3 Paina uudelleen (●) -näppäintä, näytöllä vaihtuu HIGH sanaan LOW.
- 4 *Vanhempien yksikkö:* Valitse alempi lämpötilaraja (+)/(-) -näppäimillä. Mikäli ajankohtainen lämpötila alittaa valitun lämpötilarajan, laite laukaisee hälytyksen.
- 5 Paina vielä kerran (●) -näppäintä, ja vanhempien yksikkö palautuu odotustilaan.
Ylempi ja alempi lämpötilaraja on nyt asetettu.

HUOM: Voit poistaa kokonaan sekä ylempään että alemman lämpötilarajan. Ylempi lämpötilaraja poistetaan painamalla (+) kunnes näkyy astemäärä +50°C. Tämän jälkeen painetaan (+) vielä kerran. Alempi lämpötilaraja poistetaan painamalla (-) kunnes näkyy astemäärä -19°C. Tämän jälkeen painetaan (-) vielä kerran. (Näytöllä näkyy asetetun lämpötilan sijalla OFF).

Adjusting the speaker volume on parent unit

Parent unit must be turned on.

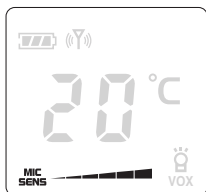
- 1 **Parent unit:** Use the (+)/(-) buttons to adjust the volume. The volume bar graph at the bottom of the display will be adjusted at the same time to show the current speaker volume. When volume is turned all the way down (volume = OFF) display is showing 



Adjusting the microphone sensitivity of the baby unit


The baby unit must be turned on.

- 1 **Baby unit:** Use the (+)/(-) buttons to adjust the sensitivity of the microphone. The MIC SENS bar graph at the bottom of the display will be adjusted at the same time to show the current microphone sensitivity. When sensitivity is turned up, lower sounds are detected easier. When the sensitivity is turned down, the sound has to be louder for the microphone and thereby the baby unit to be activated.



Endring av lydvolume på foreldreenhet

Foreldreenhet må være skrudd på.

- 1 **Foreldreenhet:** Bruk (+)/(-)-knappene for å stille volum. Volumgrafene nederst på LCD-skjerm endres samtidig for å indikere valgt lydvolume. Når volumet er skrudd helt ned (lyd = AV) vises 


Endring av mikrofonsensitivitet (-følsomhet) på babyenhet

Babyenhet må være skrudd på.

- 1 **Babyenhet:** Bruk (+)/(-)-knappene for å stille følsomhet på mikrofonen. MIC SENS-grafen nederst på LCD-skjermen endres samtidig for å indikere valgt lyd-følsomhet. Når følsomheten skrur opp oppdages små lyder lettere, når følsomheten skrur ned må lyden være sterkere for at mikrofonen og dermed babyenheten skal aktiveres.

Justering af lydstyrken på forældreenheden

Forældreenheden skal være tændt.

- 1 *Forældreenhed:* Brug (+)/(-)-knapperne til at indstille lydstyrken. Lydstyrkesøjlen nederst på LCD-skærmen ændres, så man kan se den aktuelle lydstyrke. Når lydstyrken er skruet helt ned (lyd = AF), vises 


Ændring af mikrofonens følsomhed på babyenheden

Babyenheden skal være tændt.

- 1 *Babyenhed:* Brug (+)/(-)-knapperne til at justere mikrofonens følsomhed. MIC SENS-søjlen nederst på LCD-skærmen justeres samtidig for at indikere den valgte lydfølsomhed. Når følsomheden er skruet op, vil lavere lyde lettere blive registreret, når følsomheden er skruet ned, skal lyden være højere for at mikrofonen og dermed babyenheden bliver aktiveret.

Ändring av ljudvolym på föräldraenhet

Föräldraenheten måste vara på.

- 1 *Föräldraenhet:* Använd (+) och (-) för att justera volymen. Volymikonen längst ned på LCD-skärmen ändras samtidigt för att indikera vald ljudvolym. När volymen har skrivats helt ned (Ljud = AV) visas 


Ändring av mikrofonkänslighet på babyenhet

Babyenheten måste vara på.

- 1 *Babyenhet:* Använd (+) och (-) för att justera mikrofonkänsligheten. MIC SENS-ikonen längst ned på LCD-skärmen ändras samtidigt för att indikera vald ljudkänslighet. När känsligheten ökas är det enklare att höra lägre ljud. När känsligheten sänks måste ljudet vara högre för att mikrofonen och därmed babyenheten ska aktiveras.

Vanhempien yksikön äänenvoimakkuuden säätö

Vanhempien yksikön on oltava päällä.


- 1 *Vanhempien yksikkö:* Aseta äänenvoimakkuus (+)/(-) -näppäimillä. Samalla LCD-näytön alaosassa sijaitseva äänikuvaaja muuttuu osoittaen valitun äänenvoimakkuuden. Kun äänenvoimakkuus on säädetty kokonaan alas (ääni = POISSA) näytöllä näkyy 

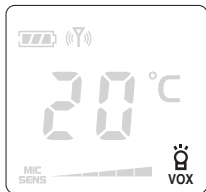
Lapsen yksikön mikrofonin herkkyden säätö

Lapsen yksikön on oltava päällä.


- 1 *Lapsen yksikkö:* Säädä mikrofonin herkkyttä (+)/(-) -näppäimillä. LCD-näytön alaosassa oleva MIC SENS -kuvaaja muuttuu samalla osoittaen valitun mikrofonin herkkyden. Kun herkkyttä nostetaan, äänittyvät heikot äänet paremmin, ja kun herkkyttä vähennetään on äänen oltava voimakkaampi jotta lapsen yksikkö aktivoituisi.

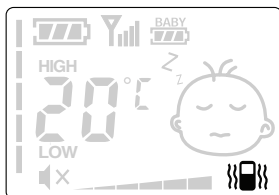
Turn on night light on baby unit / Change to voice activated (VOX) night light

- 1 *Baby unit:* Press the ON/OFF switch down to “ON with night light” position.
- 2 *Baby unit:* Press the (•) button to change if the night light should be on constantly or voice activated (VOX). When  is shown in display, the night light is voice activated.




Turn on vibration function on parent unit


- 1 *Parent unit:* Press the ON/OFF switch down to “ON with vibration” position.  is shown in display when vibration function is activated.




Skru på nattlys på babyenheten / Endre til stemmeaktivert nattlys

- 1 *Babyenhet:* Skyv ON/OFF-bryteren fra OFF og nedover til ON med nattlys.
- 2 *Babyenhet:* Trykk på (•)-knappen for å veksle mellom at nattlyset skal lyse konstant eller være stemmeaktivert. Når  vises i displayet, er nattlyset stemmeaktivert.


Skru på vibrasjonsvarsling på foreldreenheten

- 1 *Foreldreenhet:* Skyv ON/OFF-bryteren fra OFF og nedover til ON med vibrasjon.  vises i display når vibrasjonsvarsling er aktivert.


DANSK**Tænding af natlyset i babyenheden / Skift til stemmeaktiveret natlys**

- 1 *Babyenhed:* Flyt ON/OFF-knappen fra OFF til ON med natlys.
- 2 *Babyenhed:* Tryk på (•)-knappen for at veksle mellem, at natlyset skal lyse konstant eller være stemmeaktiveret. Når  vises i display sammen med natlyssymbolet, er natlyset stemmeaktiveret.


SVENSKA**Sätt på nattljus på babyenheten/ändra till röstaktiverat nattljus**

- 1 *Babyenhet:* Ställ in ON/OFF från OFF och nedåt till ON med nattljus.
- 2 *Babyenhet:* Tryck på (•) för att växla mellan konstant eller röstaktiverat nattljus. När  visas i displayen tillsammans med symbolen för nattljus är nattljuset röstaktiverat.


SUOMEA**Sytytä lapsen yksikön yövalo / Muuta äänestä syttyväksi yövaloksi**

- 1 *Lapsen yksikkö:* Käännä ON/OFF -katkaisin OFF-asennosta alaspäin ON yövalolla -asentoon.
- 2 *Lapsen yksikkö:* Painamalla (•) -näppäintä voit valita, palaako yövalo jatkuvasti vai aktivoituuko se äänestä. Yövalo on ääniaktivoitu, kun näytöllä näkyy yhdessä yösymbolin kanssa .


Skru på vibrationsvarsling på forældreheden

- 1 *Forældrehed:* Flyt ON/OFF-knappen fra OFF og til ON med vibration.  vises i displayet, når vibrationadvarslen er aktiveret.

Sätt på vibrationsvarning på föräldraenheden

- 1 *Föräldraenhet:* Ställ in ON/OFF från OFF och nedåt till ON med vibration.  visas i displayen när vibrationsvarning är aktiverad.

Käynnistä vanhempien yksikön tärinäilyt

- 1 *Vanhempien yksikkö:* Käännä ON/OFF -katkaisin OFF-asennosta alaspäin ON tärinällä -asentoon. Kun tärinäilyt on aktivoitu, näytöllä näkyy .

Alarms / Warnings

OUT-OF-RANGE alarm/alert is activated in parent unit after 30 seconds when/if:

- 1 baby- and parent unit is beyond communication range
- 2 baby unit is turned off
- 3 baby unit cannot send signal to parent unit (example; if baby unit is defect)

An alarm will be activated, signal strength symbol **Y** and LCD-light will flash.

TEMPERATURE alarm/alert is activated in parent unit when/if:

- 1 the actual temperature exceeds the selected high temperature limit
- 2 the actual temperature goes below the selected low temperature limit

An alarm will be activated, LCD-display will show HIGH or LOW and the temperature indicator will flash.

LOW BATTERY alarm/alert is activated in parent unit when/if:

- 1 baby or parent unit's battery power level falls below a certain limit

An alarm will be activated and the battery status indicator (of either baby or parent unit) will flash in LCD-display.

Alarmer / Advarstler

OUT-OF-RANGE (utenfor-rekkevidde) alarm aktiveres i foreldreenheten etter 30 sekunder når/hvis

- 1 baby- og foreldreenheten er utenfor kommunikasjons-rekkevidde
- 2 babyenheten skrus av
- 3 babyenheten av en eller annen årsak ikke får sendt signal (f.eks hvis babyenhet er defekt)

En alarm varsler med lyd, signal-symbol **Y** og LCD-lyset blinker

TEMPERATUR alarm/varsling aktiveres i foreldreenheten når/hvis

- 1 den faktiske temperatur overstiger den valgte øvre temperaturrense
- 2 faller under den valgte nedre temperaturrense

En alarm varsler med lyd, LCD-displayet viser HIGH (høy) eller LOW (lav), og gradeantallet blinker.

LOW BATTERY (lavt batterinivå) alarmen aktiveres i foreldreenheten når/hvis


- 1 baby- eller foreldreenhetens batterinivå faller under en viss grense.

En alarm varsler med lyd, batteriets statusindikator (i enten baby- eller foreldreenhet) blinker i LCD-displayet.

Alarmer / Advarsler

OUT-OF-RANGE-alarmen (udenfor kommunikationsrækkevidde) aktiveres i forældreheden efter 30 sekunder når/hvis:

- 1 baby- og forældreheden er udenfor kommunikationsrækkevidde
- 2 babyenheden slukkes
- 3 babyenheden af en eller anden grund ikke får sendt signal (fx hvis babyenheden er defekt)

En alarm varsler med lyd, signal-symbol  og LCD-lyset blinker

TEMPERATUR-alarmen aktiveres i forældreheden når/hvis:

- 1 den faktiske temperatur overstiger den valgte øvre temperaturgrænse
- 2 falder til under den valgte nedre temperaturgrænse

En alarm varsler med lyd, LCD-displayet viser HIGH (høj) eller LOW (lav), og gradantallet blinker.

LOW BATTERY-alarmen (lavt batteriniveau) aktiveres i forældreheden når/hvis:

- 1 baby- eller forældrehedens batteriniveau falder til under en vis grænse.

En alarm varsler med lyd, batteriets statusindikator (i enten baby- eller forældreheden) blinker i LCD-displayet.

Larm/varningar

OUT-OF-RANGE-larm (utanför område) aktiveras i föräldraenheden efter 30 sekunder när/om:

- 1 Baby- och föräldraenheden är utanför kommunikationsområdet.
- 2 Babyenheden är avstängd.
- 3 Babyenheden av en eller annan orsak inte skickar någon signal (t.ex. om babyenheden är defekt).

Ett larm hörs,  visas i displayen och LCD-lampan blinkar.

TEMPERATUR-larm/varning aktiveras i föräldraenheden när/om:

- 1 Den faktiska temperaturen överstiger vald övre temperaturgräns.
- 2 Sjunker under vald nedre temperaturgräns.

Ett larm hörs, HIGH (hög) eller LOW (låg) visas i displayen och gradantalet blinkar.

LOW BATTERY-larm (låg batterinivå) aktiveras i föräldraenheden när/om:

- 1 Baby- eller föräldraenhedens batterinivå sjunker under en viss gräns.

Ett larm hörs, batteriets statusindikator (i antingen baby- eller föräldraenhet) blinkar i displayen.

Hälytykset / varoitukset

OUT-OF-RANGE (kantomatkan ulkopuolella) -hälytys aktivoituu vanhempien yksikössä 30 sekunnin kuluttua siitä kun/jos

- 1 lapsen- ja vanhempien yksiköt ovat signaalin kantomatkan ulkopuolella
- 2 kun lapsen yksikkö sammutetaan
- 3 kun lapsen yksikkö ei jostain syystä kykene lähettämään signaalia (esim. jos lapsen yksikkö on viallinen)

Hälytys tulee äänimerkinä ja signaalivakkeena . Lisäksi LCD-näyttö vilkkuu

LÄMPÖTILA hälytys/varoitus aktivoituu vanhempien yksikössä kun/jos

- 1 todellinen lämpötila ylittää valitun ylemmän lämpötilarajan
- 2 putoaa alle valitun alemman lämpötilarajan

Hälytys annetaan äänimerkinä ja LCD-näytöllä näkyy HIGH (korkea) tai LOW (alhainen), ja astelukumäärä vilkkuu.

LOW BATTERY (alhainen paristotaso) -hälytys aktivoituu vanhempien yksikössä kun/jos

- 1 lapsi- tai vanhempien yksikön paristojen taso laskee tietyn rajan alle.

Hälytys annetaan äänimerkinä ja (joko lapsen tai vanhempien yksikön) LCD-näytöllä vilkkuu paristojen tilaosoitin.

Warning! Batteries requires caution

Please read safety instructions before use

When charging a battery there is always a small risk that a short-circuit or a malfunction can cause the battery to overheat and catch fire. It is highly recommended that you never charge a battery in an unsupervised environment.

Warning!

Do not charge the battery without regular supervision.

Do not charge the batteries through the night.

Avoid charging the batteries in direct sunlight.

Keep batteries away from moist environments and steam.

Do not bend, twist, pierce or deform the battery.

The life of your battery will increase if you try to:

- 1 charge the battery between 25-80%
- 2 keep the battery from going to 0% or 100%.
- 3 avoid charging the battery beyond 100%.

It is recommended to replace battery after 600 cycles of charging and discharging.

All Neonate batteries has a 2 year warranty.

Instructions for safe removal of the batteries or accumulators.

Remove the back cover of the device which you intend to remove the battery from. Lift the battery carefully without pulling on the wires. Grasp the wire between the battery and the white battery connector within the battery compartment. Pull gently on the wires so that these are stretched and apply pressure to the white battery connector. Make sure not to pull on the wires placed on the actual battery. The battery connector at the end of the wire should now disconnect from the PCB card within the battery compartment.

The following batteries or accumulators are contained in this electrical device.

Battery type:

Lithium Ion Polymer rechargeable battery

Chemical system:

Lithium Cobalt Dioxide and Graphite

Advarsel! Batterier krever hensyn.

Når du lader et batteri er det alltid en risiko for at en kortslutning eller fabrikkfeil kan få batteriet til å overopphetes eller ta fyr. Det er derfor høyt anbefalt at du aldri lader et batteri uten tilsyn.

Advarsel!

Ikke lad batteriet uten tilsyn.

Ikke lad batteriet gjennom natten.

Ikke lad batteriet i direkte sollys.

Hold batteriene borte fra fukt og damp.

Ikke bøy, vri eller deformer batteriet.

Tips for å øke levdigheten til et batteri.

- 1 Lad batteriet mellom 25-80%.
- 2 Ungå at batteriet går til 0% og til 100%.
- 3 Ikke lad batteriet etter 100%.

Det anbefales å bytte batteri etter 600 ladinger. Alle Neonate sine batterier har 2 års garanti.

Instruksjoner for sikker fjerning av batterier.

Fjern bakdekselet på enheten du har tenkt å fjerne batteriet fra. Løft batteriet forsiktig uten å trekke i ledningene. Ta tak i ledningen mellom batteriet og den hvite batterikontakten i batterirommet. Trekk forsiktig i ledningene slik at disse strekkes og løsner den hvite batterikontakten. Pass på at du ikke trekker i ledningene som er plassert på det faktiske batteriet. Batterikontakten på enden av ledningen skal nå kobles fra PCB-kortet i batterirommet.

Følgende batterier finnes i dette elektriske apparatet.

Batteritype

Litium Ion Polymer oppladbart batteri

Kjemisk system

Litiumkobaltdioksid og grafit

DANSK

Advarsel! Batterier kræver hensyn.

Når du oplader et batteri, er der altid en risiko for, at en kortslutning eller en fabriksfejl kan få batteriet til at overophede eller bryde i brand. Vi anbefaler derfor varmt, at du aldrig lader et batteri ude af syne.

Advarsel!

Oplad ikke batteriet uden tilsyn.
Oplad ikke batteriet i løbet af natten.
Oplad ikke batteriet i direkte sollys.
Hold batteriene væk fra fugt og damp.
Lad være med at bøje, vride eller deformere batteriet.

Tips til at forøge et batteris levetid.

- 1 Oplad batteriet i intervallet 25-80 %.
- 2 Undgå, at batteriet går til 0 % og til 100 %.
- 3 Oplad ikke batteriet over 100 %.

Det anbefales at udskifte batteriet efter 600 opladninger.
Alle Neonates egne batterier har 2 års garanti.

Vejledning i sikker fjernelse af batterier eller akkumulatører.

Fjern dækslet på bagsiden af det apparat, som du ønsker at fjerne batteriet fra. Løft forsigtigt batteriet op uden at trække i ledningerne. Tag fat om ledningen mellem batteriet og den hvide batterikontakt inde i batteriholderen.
Træk forsigtigt i ledningerne, så de strækkes ud, og læg pres på den hvide batterikontakt. Sørg for ikke at trække i de ledninger, som sidder på det nuværende batteri.
Batterikontakten for enden af ledningen skal være frasluttet PCB-kortet inde i batteriholderen.

De følgende batterier eller akkumulatører følger med dette elektriske apparat.

Batteritype

Genopladeligt lithium-ion-polymer-batteri

Kemisk system

Lithium-kobolt-dioxid og grafit

SVENSKA

Varning! Batterier kräver hänsyn.

När du laddar ett batteri finns det alltid en risk för att en kortslutning eller ett fabriksfel får batteriet att överhettas eller börja brinna. Vi rekommenderar därför att du aldrig laddar ett batteri utan tillsyn.

Varning!

Lämna inte batteriet utan tillsyn.
Ladda inte batteriet över natten.
Ladda inte batteriet i direkt solljus.
Håll batterierna borta från fukt och ånga.
Försök inte böja, vrida eller deformera batteriet.

Tips för att öka livslängden på ett batteri:

- 1 Ladda batteriet 50–80 %.
- 2 Undvik att batteriet går till 0 % eller 100 %.
- 3 Ladda inte batteriet efter 100 %.

Vi rekommenderar att du byter batteri efter 600 laddningar.
Alla Neonate-batterier har 2 års garanti.

Upplysningar om hur man säkert tar ur batterierna eller akkumulatörerna

Ta bort den bakre kåpan på den apparat, som ni skulle vilja ta bort det laddbara batteriet från. Lyft försiktigt upp batteriet utan att dra i trådarna. Ta försiktigt tag i tråden mellan batteriet och den vita batterianslutningen i batterifacket.
Dra försiktigt i trådarna så att trådarna sträcks ut och utöva tryck på den vita batterikontakten.
Säkerställ att ni inte drar i trådarna, som sitter på det faktiska batteriet. Batterikontakten i änden av trådarna borde nu lossna från kretskortet i batterifacket.

Följande batterier respektive akkumulatörer ingår i denna elektriska apparat

Batterityp

Laddbart batteri av litiumjon polymer

Kemisystem

Litiumkoboltdioxid och grafit

SUOMEA

Varoitus! Akkua on pidettävä silmällä.

Akkua ladattaessa on aina olemassa vaara, että oikosulku tai tehdasvirhe voi aiheuttaa akun ylikuumentumisen tai syttymisen. Siksi akkua ei koskaan saisi ladata ilman valvontaa.

Varoitus!

Älä lataa akkua ilman valvontaa.
Älä lataa akkua yön yli.
Älä lataa akkua suorassa auringonpaisteessa.
Säilytä akku kosteudelta ja höyryltä suojaussuojissa paikassa.
Älä väänä, kierrä tai vahingoita akkua.

Vinkkejä akun käyttöön pidentämiseen.

- 1 Pidä akun lataustaso välillä 25–80 %.
- 2 Älä anna akun tyhjentyä kokonaan (0 %) tai täytyä kokonaan (100 %).
- 3 Älä jätä akkua lataukseen 100 % lataustason saavuttamisen jälkeen.

Suosittellemme vaihtamaan akun 600 latauskerän jälkeen.
Kaikilla Neonate-akuilla on 2 vuoden takuu.

Tiedot paristojen tai akkujen turvallista irrotusta varten

Irrota takakansi laitteesta, josta haluat poistaa akun. Nosta akkua varovasti, mutta älä vedä johtimia. Ota kiinni akun ja akkulokeron valkoisen akkuliittännän välillä olevasta johdosta.
Vedä johtoja varovasti niin, että ne ovat jännittämättömässä, ja paina samalla valkoista akun liittintä.
Varmista, että et vedä itse akussa kiinni olevia johtoja. Johdon päässä olevan akun liittimen pitäisi nyt irrota akkukotelossa olevasta piirilevyistä.

Tämän sähkölaitteen mukana toimitetaan seuraavat paristot tai akut

Akun tyyppi

Ladattava litiumionipolymeeriakku

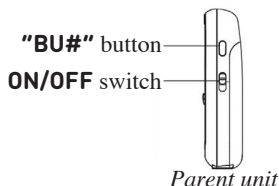
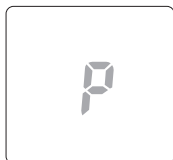
Käytetyt kemialliset aineet

Litiumkobolttidioksidi ja grafiitti

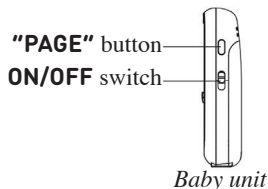
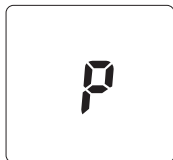
Synchroniser (connecter) les appareils

REMARQUE : PU et BU sont déjà synchronisés et prêts à l'utilisation après déballage. Nous recommandons toutefois de les resynchroniser les appareils pour garantir une connexion privée.

- 1 **Unité parent** : Maintenez le bouton (+) enfoncé et réglez le bouton ON/OFF en position ON. Ne relâchez pas le bouton (+) avant que PAIR (P) apparaisse à l'écran.



- 2 **Unité bébé** : Maintenez le bouton (+) enfoncé et réglez le bouton ON/OFF en position ON. Ne relâchez pas le bouton (+) avant que PAIR (P) apparaisse à l'écran.



- 3 **Unité bébé** : Appuyez sur le bouton (•) pour confirmer la synchronisation entre PU et BU. Deux bips sonores confirment la synchronisation des deux appareils.

- 4 **Tous les appareils** : Éteignez et rallumez les appareils en réglant le bouton ON/OFF sur OFF, puis à nouveau sur ON. Les appareils sont alors prêts à fonctionner.

Verbinden von Geräten (Pairing)

Hinweis: Das Elterngerät (PU) und das Babygerät (BU) sind werksseitig vorkonfiguriert und können sofort verwendet werden. Um eine geschützte Verbindung herzustellen, empfehlen wir trotzdem, die Geräte erneut miteinander zu verbinden.

- 1 **Elterngerät**: Halten Sie die (+)-Taste gedrückt und schieben Sie den ON/OFF-Schalter auf ON. Die (+)-Taste erst loslassen, wenn PAIR (P) auf dem Display erscheint.
- 2 **Babygerät**: Halten Sie die (+)-Taste gedrückt und schieben Sie den ON/OFF-Schalter von OFF auf ON. Die (+)-Taste erst loslassen, wenn PAIR (P) auf dem Display erscheint.
- 3 **Babygerät**: Zur Bestätigung der Verbindung zwischen PU und BU die Taste (•) drücken. Zwei Signaltöne bestätigen die Verbindung der Geräte.
- 4 **Beide Geräte**: Schalten Sie die Einheiten aus und wieder ein. Dazu den Schalter ON/OFF auf OFF und anschließend wieder auf ON schieben. Die Geräte sind jetzt einsatzbereit.

Eenheden paren (koppelen)

Opmerking: PU en BU zijn al gekoppeld door de producent en gebruiksklaar als u ze uit de doos haalt. Toch raden we aan de eenheden opnieuw te koppelen om een privéverbinding te waarborgen.

- 1 *Oudereenheid:* Houd de (+) knop ingedrukt en schuif de ON/OFF-schakelaar op ON. Laat de (+) knop pas los als PAIR (P) op het scherm verschijnt.
- 2 *Babyeenheid:* Houd de (+) knop ingedrukt en schuif de ON/OFF-schakelaar op ON. Laat de (+) knop pas los als PAIR (P) op het scherm verschijnt.
- 3 *Babyeenheid:* Druk (•) om het koppelen tussen de PU en BU te bevestigen. Twee piepjes bevestigen dat de eenheden zijn gekoppeld.
- 4 *Beide eenheden:* Zet de eenheden uit door de ON/OFF-schakelaar op OFF te schuiven en daarna weer op ON. De eenheden zijn nu klaar voor gebruik.

Connessione delle unità

N.B: le unità PU e BU sono già connesse tra loro e immediatamente pronte all'uso. Tuttavia consigliamo di connettere nuovamente le unità per garantire una connessione privata.

- 1 *Unità genitore:* Tenere premuto il pulsante (+) e portare l'interruttore ON/OFF in posizione ON. Non lasciare il pulsante fino a quando non viene visualizzata sul display la scritta PAIR (P).
- 2 *Unità neonato:* Tenere premuto il pulsante (+) e portare l'interruttore ON/OFF in posizione ON. Non lasciare il pulsante fino a quando non viene visualizzata sul display la scritta PAIR (P).
- 3 *Unità neonato:* Premere (•) per confermare la connessione tra PU e BU. Due segnali acustici confermeranno che le unità sono connesse.
- 4 *Entrambe le unità:* Spegner e accendere le unità portando l'interruttore ON/OFF su OFF e quindi nuovamente su ON. Le unità sono ora pronte per l'uso.

Сопряжение блоков

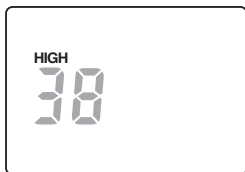
Примечание РБ и ДБ сопряжены фабрично и уже готовы к использованию. Тем не менее мы рекомендуем вам произвести сопряжение повторно, чтобы убедиться, что обмен информацией между блоками налажен.

- 1 Родительский блок: Удерживая нажатой кнопку (+), установите двухпозиционный выключатель в положение ВКЛ (ON). Не отпускайте кнопку (+), пока на экране не отобразится PAIR (P).
- 2 Детский блок: Удерживая нажатой кнопку (+), установите двухпозиционный выключатель в положение ВКЛ (ON). Не отпускайте кнопку (+), пока на экране не отобразится PAIR (P).
- 3 Детский блок: Нажмите кнопку (•), чтобы подтвердить сопряжение РБ И ДБ. Два коротких сигнала подтвердят успешное сопряжение.
- 4 Оба блока: Выключите, а затем включите оба блока, переводя выключатель в положение ВЫКЛ (OFF), а затем вновь ВКЛ (ON). Теперь блоки готовы к использованию.

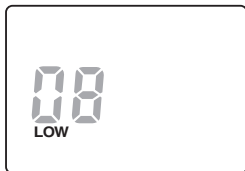
Allumer et régler l'alarme de température

L'unité parent doit être allumée.

- 1 *Unité parent* : Maintenez le bouton (●) enfoncé pendant au moins 2 secondes, l'écran affiche alors HIGH, et la limite supérieure de température clignote.
- 2 *Unité parent* : Sélectionnez la limite supérieure de température à l'aide des touches (+)/(-). Si la température ambiante dépasse la température choisie, l'alarme de température se déclenche.



- 3 Appuyez une fois sur le bouton (●). L'écran passe de HIGH à LOW.
- 4 *Unité parent* : Sélectionnez la limite inférieure de température à l'aide des boutons (+)/(-). Si la température ambiante passe sous la température choisie, l'alarme de température se déclenche.



- 5 Appuyez à nouveau sur le bouton (●). L'unité parent repasse en mode veille. Les limites de température supérieure et inférieure sont désormais réglées.

REMARQUE : Les deux limites de température peuvent être désactivées. La limite de température supérieure peut être désactivée en appuyant sur le bouton (+) jusqu'à ce que la limite soit fixée à +50°C, puis en appuyant une fois supplémentaire sur le bouton (+). La limite inférieure de température peut être désactivée en appuyant sur le bouton (-) jusqu'à ce que la limite soit fixée à -19°C, puis en appuyant une fois supplémentaire sur le bouton (-) (l'écran affiche OFF au lieu de la limite de température).

Ein-/Ausschalten und Temperaturalarm einstellen

Das Elterngerät muss eingeschaltet sein.

- 1 *Elterngerät*: Taste (●) 2 Sekunden lang gedrückt halten, auf dem Display erscheint HIGH und der obere Temperaturwert (Gradanzeige) blinkt.
- 2 *Elterngerät*: Die obere Temperaturgrenze mit den Tasten (+)/(-) einstellen. Wenn die aktuelle Temperatur die gewählte Temperatur übersteigt, wird Temperaturalarm ausgelöst.
- 3 Taste (●) einmal drücken, die Displayanzeige wechselt von HIGH auf LOW.
- 4 *Elterngerät*: Die untere Temperaturgrenze mit den Tasten (+)/(-) einstellen. Wenn die aktuelle Temperatur unter diesen Temperaturwert fällt, wird Temperaturalarm ausgelöst.
- 5 Taste (●) einmal drücken, damit das Elterngerät wieder in den Standby-Modus zurückkehrt. Jetzt sind die obere und untere Temperaturgrenze eingestellt.

Hinweis: Die obere und die untere Temperaturgrenze können beide ausgeschaltet werden. Die obere Temperaturgrenze wird ausgeschaltet, indem (+) gedrückt wird, bis +50°C angezeigt und anschließend (+) erneut gedrückt wird. Die untere Temperaturgrenze wird ausgeschaltet, indem (-) gedrückt wird, bis -19°C angezeigt und anschließend (-) erneut gedrückt wird. (Das Display zeigt OFF anstelle der eingestellten Temperatur an).

Het temperatuuralarm aan en uit zetten

De oudereenheid moet aan staan.

- 1 **Oudereenheid:** Houd de (•)-knop 2 seconden ingedrukt, op het scherm ziet u nu HIGH, de bovenste temperatuurlimiet (aantal graden) knippert.
- 2 **Oudereenheid:** Gebruik de (+)/(-) knoppen om de bovenste temperatuurlimiet te kiezen. Als de huidige temperatuur hoger is dan de gekozen temperatuur, gaat het temperatuuralarm af.
- 3 Druk één keer op de (•)-knop, op het scherm verandert HIGH in LOW.
- 4 **Oudereenheid:** Gebruik de (+)/(-) knoppen om de onderste temperatuurlimiet te kiezen. Als de huidige temperatuur lager is dan de gekozen temperatuur, gaat het temperatuuralarm af.
- 5 Druk één keer op de (•)-knop. De oudereenheid gaat nu terug naar de stand-by-modus. De bovenste en onderste temperatuurlimiet zijn nu ingesteld.

Opmerking: Zowel de bovenste als onderste temperatuurlimiet kunnen worden uitgeschakeld. Schakel de bovenste temperatuurlimiet uit door (+) te drukken tot +50°C is te zien en dan nog één keer (+) te drukken. Schakel de onderste temperatuurlimiet uit door (-) te drukken tot -19°C is te zien en dan nog één keer (-) te drukken. (In plaats van de ingestelde temperatuur is op het scherm OFF te zien).

Accensione/ Spegnimento e regolazione dell' allarme della temperatura

L'unità genitore deve essere accesa.

- 1 **Unità genitore:** Tenendo premuto il pulsante (•) per 2 secondi, viene visualizzata sul display la scritta HIGH, il limite massimo della temperatura (in gradi) lampeggerà.
- 2 **Unità genitore:** usare i pulsanti (+/-) per selezionare il limite massimo della temperatura. Se la temperatura corrente supera la temperatura selezionata, scatterà l'allarme della temperatura.
- 3 Premere una volta il pulsante (•), l'immagine del display passa da HIGH a LOW.
- 4 **Unità genitore:** usare i pulsanti (+/-) per selezionare il limite minimo della temperatura. Se la temperatura corrente si abbassa al di sotto della temperatura selezionata, scatterà l'allarme della temperatura.
- 5 Premendo una volta il pulsante (•), l'unità genitore ritorna in modalità standby. Il limite per la temperatura massima e minima è stato selezionato.

N.B: il limite per la temperatura massima e minima può essere completamente disattivato. Il limite di temperatura massima può essere disattivato premendo (+) fino a quando viene indicato +50°C e premendo il pulsante (+) ancora una volta. Il limite di temperatura minima può essere disattivato premendo il pulsante (-) fino a quando viene indicato -19°C e premendo il pulsante (-) ancora una volta (la scritta OFF verrà visualizzata sul display al posto della temperatura selezionata)

Включение и настройка температурного сигнала


Родительский блок должен быть включен.

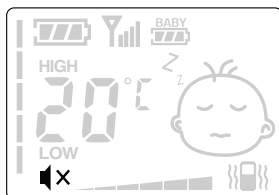
- 1 Родительский блок: Удерживайте нажатой кнопку (•) в течение 2 секунд. Изображение на экране сменится на HIGH, на экране будет мигать верхний предел температуры (количество градусов).
 - 2 Родительский блок: Кнопками (+)/(-) задайте верхний предел температуры. Если текущая температура превысит заданную, сработает сигнал.
 - 3 Нажмите кнопку (•) один раз. Изображение на экране сменится с HIGH на LOW.
 - 4 Родительский блок: Кнопками (+)/(-) задайте нижний предел температуры. Если текущая температура опустится ниже заданной, сработает сигнал.
 - 5 Нажмите кнопку (•) один раз. Родительский блок вернется в режим ожидания.
- Верхний и нижний пределы температуры теперь заданы.

ПРИМЕЧАНИЕ Как верхний, так и нижний температурный пределы можно отключить. Для этого, нажимая кнопку (+), задайте верхний предел как +50°C, а затем нажмите (+) еще раз. Нажимая кнопку (-), задайте нижний предел как -19°C, затем нажмите кнопку (-) еще раз. (в результате на экране в обоих случаях отобразится ОТКЛ (OFF) вместо значения предела температуры).

Régler le volume du haut-parleur de l'unité parent

L'unité parent doit être allumée.

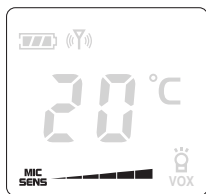
- 1 **Unité parent** : Réglez le volume à l'aide des boutons (+)/(-). L'indicateur de volume en bas de l'écran change pour indiquer le volume choisi. Lorsque le volume est au minimum (son coupé), l'écran affiche 



Régler la sensibilité du micro de l'unité bébé


L'unité bébé doit être allumée.

- 1 **Unité bébé** : Réglez la sensibilité du micro à l'aide des boutons (+)/(-). L'indicateur MIC SENS en bas de l'écran change en fonction du réglage de sensibilité choisi. Lorsque la sensibilité augmente, les bruits de faible intensité sont détectés plus facilement. Lorsque la sensibilité diminue, les bruits doivent être plus forts pour pouvoir activer l'unité bébé.



Änderung der Lautstärkeausgabe des Elterngeräts

Das Elterngerät muss eingeschaltet sein.

- 1 **Elterngerät**: Die Lautstärke wird über die Tasten (+)/(-) eingestellt. Gleichzeitig zeigt die Balkenanzeige für die Lautstärke unten auf dem LCD-Display die gewählte Lautstärke an. Wenn der Lautsprecher ganz ausgeschaltet wird, (Lautstärke = AUS) wird  angezeigt.

Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit des Babygeräts


Das Babygerät muss eingeschaltet sein.

- 1 **Babygerät**: Über die Tasten (+)/(-) die Mikrofonempfindlichkeit einstellen. Gleichzeitig ändert sich die MIC SENS Balkenanzeige unten im Display und zeigt die aktuelle Mikrofonempfindlichkeit an. Wenn eine höhere Empfindlichkeit eingestellt wird, werden leise Töne leichter erkannt, wenn eine geringere Empfindlichkeit eingestellt wird, muss das Geräusch lauter sein, damit das Mikrofon und dadurch das Babygerät aktiviert wird.

NEDERLANDS

Geluidsvolume op ouderenheid veranderen

De ouderenheid moet aan staan.

- 1 **Ouderenheid:** Gebruik de (+)/(-)-knoppen om het volume te regelen. De volumemeter onderaan het LCD-scherm verandert tegelijkertijd en laat het gekozen geluidsniveau zien. Als het geluidsvolume op zijn zachtst staat (geluid= UIT) is  te zien.

Microfoongevoeligheid van de babyenheid veranderen


De babyenheid moet aan staan.

- 1 **Babyenheid:** Gebruik de (+)/(-)-knoppen om de gevoeligheid van de microfoon in te stellen. De balk MIC SENS onderaan op het LCD-scherm verandert tegelijkertijd en geeft de gekozen geluidsgoedigheid aan. Als u de gevoeligheid opvoert, worden zachte geluiden gemakkelijker opgevangen. Als u de gevoeligheid terugvoert, moeten geluiden harder zijn om door de microfoon te worden opgevangen en de babyenheid te activeren.

ITALIANO

Regolazione del volume per l'unità genitore

L'unità genitore deve essere accesa.

- 1 **Unità genitore:** Usare i pulsanti (+)/(-) per regolare il volume. Il diagramma del volume nella parte inferiore del display LCD indicherà il volume selezionato. Quando il volume è disattivato l'indicatore (suono= spento) mostra .

Regolazione della sensibilità del microfono dell'unità per neonato


L'unità neonato deve essere accesa

- 1 **Unità neonato:** Usare i pulsanti (+) (-) per regolare la sensibilità del microfono. Il diagramma MIC SENS nella parte inferiore del display LCD indica la sensibilità al suono selezionata. Quando la sensibilità viene aumentata, i suoni più lievi verranno rilevati con più facilità. Quando la sensibilità viene abbassata, il suono per attivare il microfono e l'unità neonato deve essere più forte.

РУССКИЙ

Настройка громкости динамика родительского блока

Родительский блок должен быть включен.


- 1 Родительский блок: Громкость динамика устанавливается кнопками (+)/(-). Индикатор громкости динамика в самом низу экрана будет показывать выбранный уровень громкости. При установке минимальной громкости (звук = ОТКЛ) отображается .

Настройка чувствительности микрофона детского блока

Детский блок должен быть включен.


- 1 Детский блок: Чувствительность микрофона устанавливается кнопками (+)/(-). Индикатор чувствительности микрофона MIC SENS в самом низу экрана будет показывать выбираемую чувствительность. Когда чувствительность выше, микрофон будет улавливать более тихие звуки. Когда чувствительность ниже, звук должен быть громче, чтобы активировать микрофон и, тем самым, детский блок.

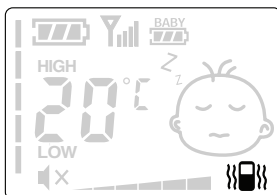
Allumer la veilleuse de l'unité bébé / Passer à l'activation vocale de la veilleuse

- 1 *Unité bébé* : Réglez le bouton ON/OFF de OFF à ON avec veilleuse.
- 2 *Unité bébé* : Appuyez sur le bouton (•) pour choisir si la veilleuse doit rester allumée en permanence ou si elle doit être déclenchée par la voix. Lorsque l'écran affiche  ainsi que le symbole veilleuse, c'est que la veilleuse se déclenche à la voix.




Activer la fonction vibreur sur l'unité parent


- 1 *Unité parent* : Réglez le bouton ON/OFF de OFF à ON avec vibreur.  apparaît à l'écran lorsque la fonction vibreur est activée.



Einschalten des Nachtlights des Babygeräts / Wechsel zu stimmaktiviertem Nachtlicht


- 1 *Babygerät*: Den Schalter ON/OFF von OFF nach unten auf ON mit Nachtlicht schieben.
- 2 *Babygerät*: Taste (•) drücken, um zwischen ständig eingeschaltetem Nachtlicht und stimmaktiviertem Nachtlicht umzuschalten. Wenn im Display  zusammen mit dem Symbol für das Nachtlicht angezeigt wird, ist stimmaktiviertes Nachtlicht eingeschaltet.

Vibrationsalarm des Elterngeräts einschalten


- 1 *Elterngerät*: Den Schalter ON/OFF von OFF nach unten auf ON mit Vibrationsalarm schieben. Bei aktiviertem Vibrationsalarm wird  im Display angezeigt.

NEDERLANDS

Nachtlampje op de babyeenschap aanzetten/ overschakelen op stemgeactiveerd nachtlampje


- 1 *Babyeenschap:* Schuif de ON/OFF-schakelaar van OFF naar beneden naar ON met nachtlampje.
- 2 *Babyeenschap:* Druk op de (•)-knop om te wisselen tussen het nachtlampje dat permanent brandt en het nachtlampje dat stemgeactiveerd is. Het nachtlampje is stemgeactiveerd als  samen met het nachtlampjesymbool zichtbaar is op het scherm.

Vibratie alarm op de oudereenschap aanzetten


- 1 *Oudereenschap:* Schuif de ON/OFF-schakelaar van OFF naar beneden naar ON met vibratie.  is zichtbaar op het scherm als het vibratie alarm is geactiveerd.

ITALIANO

Accensione della luce notturna per l'unità neonato / Passaggio a luce notturna con attivazione vocale.


- 1 *Unità neonato:* spostare l'interruttore ON/OFF da OFF verso il basso in posizione "ON con luce notturna".
- 2 *Unità neonato:* premere il pulsante (•) per selezionare se la luce notturna deve essere sempre accesa o attivata vocalmente. Quando il display indica  insieme al simbolo per la luce notturna, la luce notturna viene attivata vocalmente.

Accensione della vibrazione per l'unità genitore.


- 1 *Unità genitore:* spostare l'interruttore ON/OFF da OFF verso il basso in posizione "ON con vibrazione". Sul display appare  quando la vibrazione è attivata

РУССКИЙ

Включение ночника на детском блоке / Включение ночника, управляемое голосом

- 1 Детский блок: Переведите выключатель ON/OFF с OFF и вниз, в положение ВКЛ. с ночником
- 2 Детский блок: Нажимая кнопку (•), выбирайте, должен ли ночник быть включенным постоянно или управляться голосом. Когда на экране отображается  вместе с символом ночника, ночник управляется голосом.


Включение вибрационного сигнала предупреждения на родительском блоке

- 1 Родительский блок: Переведите выключатель ON/OFF с OFF и вниз, в положение ВКЛ с вибрацией. При активации сигнала на экране отображается .

Alarmes / Avertissements

L'alarme **OUT-OF-RANGE** (hors de portée) se déclenche sur l'unité parent au bout de 30 secondes si

- 1 l'unité bébé et l'unité parent ne sont pas à portée de communication
- 2 l'unité bébé est éteinte
- 3 pour une raison ou pour une autre, l'unité bébé n'émet plus aucun signal (par ex. si l'unité bébé est en panne)

Une alarme sonore retentit, et l'écran affiche  et clignote

L'alarme **TEMPERATURE** se déclenche sur l'unité parent si

- 1 la température ambiante dépasse la limite supérieure de température choisie
- 2 la température ambiante passe sous la limite inférieure de température choisie

Une alarme sonore retentit, l'écran affiche HIGH (haut) ou LOW (bas), et la valeur de température clignote.

L'alarme **LOW BATTERY** (batterie faible) se déclenche sur l'unité parent si


- 1 le niveau de charge des piles de l'unité bébé ou de l'unité parent descend sous une certaine limite.

Une alarme sonore retentit et l'indicateur de charge des piles de l'appareil concerné (unité bébé ou parent) clignote.

Alarme / Warnungen

Der Alarm **OUT-OF-RANGE** (außer Reichweite) wird im Elterngerät nach 30 Sekunden aktiviert, wenn

- 1 Baby- und Elterngerät außerhalb der Kommunikationsreichweite sind
- 2 das Babygerät ausgeschaltet wird
- 3 das Babygerät aus beliebigem Grund kein Signal senden kann (z. B. bei defektem Babygerät).

Es wird akustischer Alarm ausgelöst, das Signal-Symbol  und die LCD-Diode blinken.

Aktivierung von **TEMPERATUR**-Alarm/Warnung im Elterngerät wenn

- 1 die tatsächliche Temperatur den eingestellten oberen Temperaturwert überschreitet
- 2 die tatsächliche Temperatur den eingestellten unteren Temperaturwert unterschreitet

Es erfolgt ein akustischer Alarm, im LCD-Display wird HIGH (hoch) oder LOW (niedrig) angezeigt und die Gradanzeige blinkt.

Der Alarm **LOW BATTERY** (Batterie schwach)

wird in der Elterneinheit aktiviert, wenn

- 1 die Batteriespannung des Baby- oder Elterngeräts unter einen bestimmten Grenzwert fällt.


Es wird akustischer Alarm ausgelöst, die Balkenanzeige des Batteriestands (im Baby- oder Elterngerät) blinkt im LCD-Display.

NEDERLANDS

Alarmeren / alerts

OUT-OF-RANGE (buiten bereik) alarm wordt na 30 seconden geactiveerd in de ouder-eenheid als:

- 1 De baby- en ouder-eenheden buiten elkaars bereik zijn
- 2 De baby-eenheid wordt uitgezet
- 3 De baby-eenheid door een andere oorzaak geen signaal geeft (bijv. bij defecte baby-eenheid).

Een alarm waarschuwt met geluid, het signaal-symbool  en LCD-lampje knipperen.

TEMPERATUUR alarm/ alerts worden in de ouder-eenheid geactiveerd als:

- 1 De werkelijke temperatuur de gekozen bovenste temperatuurlimiet overschrijdt
- 2 Onder de gekozen laagste temperatuurlimiet komt.

Een alarm waarschuwt met geluid, het LCD-scherm laat HIGH (hoog) of LOW (laag) zien en het aantal graden knippert.

LOW BATTERY (batterij bijna leeg)- alarm wordt geactiveerd in de ouder-eenheid als:

- 1 Het batterijniveau van de baby- of ouder-eenheid onder een bepaalde limiet komt.


Een alarm waarschuwt met geluid, de status-indicator van de batterij (in de baby- of de ouder-eenheid) knippert op het LCD-scherm.

ITALIANO

Allarmi / Avvisi

L'allarme **OUT-OF-RANGE** (fuori campo) si attiva dopo 30 secondi quando:

- 1 le unità neonato e genitore si trovano fuori dal campo di comunicazione
- 2 l'unità neonato si spegne
- 3 l'unità neonato non emette segnale per qualsiasi motivo (per esempio: unità neonato difettosa).

Verrà emesso un allarme acustico, sul display LCD lampeggerà il simbolo  e la luce LCD

L'allarme /avviso **TEMPERATURA** si attiva

nell'unità genitore quando/ se:

- 1 la temperatura supera il limite di temperatura massima selezionato
- 2 la temperatura scende sotto il limite di temperatura minima selezionato

Verrà emesso un allarme sonoro; sul display LCD verrà visualizzato HIGH (alto) eller LOW (basso), e i gradi della temperatura.

L'allarme **LOW BATTERY** (batteria scarica) si

attiva nell'unità genitore quando /se :

- 1 il livello di alimentazione della batteria dell'unità neonato scende al di sotto di un certo limite.


Verrà emesso un allarme sonoro e l'indicatore di stato della batteria (dell'unità neonato o di quella genitore) lampeggerà sul display LCD.

РУССКИЙ

Сигналы/Предупреждения

Сигнал **НЕДОСТУПНОСТИ (OUT-OF-RANGE)** активируется на родительском блоке через 30 секунд после того, как/если

- 1 детский блок окажется вне зоны доступа родительского блока
- 2 детский блок будет выключен
- 3 внезапно пропадет сигнал детского блока (например, по причине неисправности детского блока)

Подается звуковой сигнал предупреждения, выводится на экран символ  и мигает подсветка ЖК экрана

Сигнал **ТЕМПЕРАТУРЫ** активируется на родительском блоке, когда/если

- 1 фактическая температура превысит заданный верхний предел температуры
- 2 упадет ниже заданного нижнего предела температуры

Подается звуковой сигнал предупреждения, на ЖК экране выводится HIGH (высокая темп.) или LOW (низкая темп.), и показатель количества градусов мигает.

Сигнал **LOW BATTERY** (низкий заряд батареи) активируется на родительском блоке, когда/если

- 1 уровень заряда батареи детского или родительского блока падает ниже определенного уровня.

При этом подается звуковой сигнал предупреждения, на ЖК экране (детского или родительского блока) мигает индикатор статуса батареи.

Attention ! Les batteries nécessitent toute votre attention.

Lorsque vous rechargez la batterie, il existe toujours un risque pour qu'un court-circuit ou un défaut d'usine provoque une surchauffe ou un incendie de la batterie. Il est donc fortement déconseillé de recharger les batteries sans supervision.

Attention !

Ne rechargez pas la batterie sans surveillance.

Ne rechargez pas la batterie pendant la nuit.

Ne rechargez pas une batterie exposée directement à la lumière du soleil.

Gardez les batteries loin de l'humidité et de la vapeur.

Ne pliez, tordez ou déformez pas la batterie.

Conseils pour augmenter la durée de vie de la batterie.

Rechargez la batterie entre 25 et 80 %.

Évitez que la batterie n'atteigne un niveau de 0 ou 100 %.

Ne rechargez pas la batterie à plus que 100 %.

Il est conseillé de remplacer la batterie après 600 chargements.
Toutes les batteries de Neonate sont garanties pour une période de 2 ans.

Informations sur le retrait en toute sécurité des batteries ou des accumulateurs

Retirez le couvercle arrière de l'appareil dont vous souhaitez retirer l'accumulateur. Soulevez doucement la batterie sans tirer sur les fils. Saisissez le fil entre la batterie et le connecteur de batterie blanc dans le compartiment de la batterie. Tirez délicatement sur les fils pour les étirer et exercez une pression sur le connecteur de batterie blanc. Assurez-vous de ne pas tirer sur les fils qui se trouvent sur la batterie elle-même. Le connecteur de batterie à l'extrémité du fil doit maintenant se désengager de la carte PCB dans le compartiment de la batterie.

Cet appareil électrique contient les batteries ou accumulateurs suivant(e)s

Type de batterie

Batterie rechargeable lithium-ion polymère

Système chimique

Dioxyde de cobalt-lithium et graphite

Warnung! Die Batterien brauchen Aufmerksamkeit.

Wenn Sie eine Batterie laden, besteht immer die Gefahr eines Kurzschlusses und eine Fabrikationsfehler kann dazu führen, dass die Batterie überhitzt oder Feuer fängt. Wir raten daher dringend, dass Sie die Batterien niemals unbeaufsichtigt laden.

Warnung!

Laden Sie die Batterien niemals unbeaufsichtigt.

Laden Sie die Batterien niemals über Nacht. Setzen Sie die Batterien beim Laden niemals direktem Sonnenlicht aus.

Halten Sie die Batterien von Feuchtigkeit und Dämpfen fern.

Sie dürfen Batterien niemals biegen, verdrehen oder deformieren.

Tipps zur Verlängerung der Lebensdauer von Batterien.

Laden Sie die Batterie auf 25-80 % ihrer Kapazität.

Vermeiden Sie es, die Batterie vollständig zu entladen oder zu überladen.

Laden Sie die Batterie nicht weiter, wenn sie vollständig aufgeladen ist.

Wir empfehlen, die Batterie nach 600 Ladevorgängen auszutauschen.

Neonate gibt auf alle Batterien 2 Jahre Garantie.

Angaben zur sicheren Entnahme der Batterien oder der Akkumulatoren

Entfernen Sie die hintere Abdeckung des Geräts, aus dem Sie den Akku entfernen möchten. Heben Sie die Batterie vorsichtig an, ohne an den Drähten zu ziehen.

Fassen Sie den Draht zwischen der Batterie und dem weißen Batterieanschluss im Batteriefach an. Ziehen Sie vorsichtig an den Drähten, sodass die Drähte gedehnt werden, und üben Sie Druck auf den weißen Batteriestecker aus. Stellen Sie sicher, dass Sie nicht an den Drähten ziehen, die an der tatsächlichen Batterie sind.

Der Batteriestecker am Ende der Draht sollte sich jetzt von der PCB Karte im Batteriefach lösen.

Folgende Batterien bzw. Akkumulatoren sind in diesem Elektrogerät enthalten

Batterietyp

Lithium Ion Polymer wiederaufladbare Batterie

Chemisches System

Lithium-Kobalt-Dioxyde und Graphit

NEDERLANDS

Waarschuwing! Let goed op de batterijen.

Als u een batterij oplaadt, is er altijd een risico op kortsluiting of een fabrieksfout die ervoor zorgt dat de batterij oververhit raakt of ontvlamt. Daarom wordt er ten sterkste afgeraden om een batterij op te laden zonder toezicht.

Waarschuwing!

Laad nooit een batterij op zonder toezicht.

Laad een batterij nooit 's-nachts op.

Laad een batterij nooit op in direct zonlicht.

Houd de batterijen weg van vochtigheid en stoom.

De batterij moet niet worden gebogen, verdraaid of vervormd.

Tips om de levensduur van de batterij te verlengen.

Laad de batterij op tussen 25-80%.

Zorg ervoor dat de batterij niet naar 0% of 100% gaat.

Laad de batterij niet verder nadat 100% is bereikt.

Het wordt aanbevolen om de batterij te vervangen na 600 keer laden.

Op alle Neonate batterijen zit 2 jaar garantie.

Informatie over het veilig verwijderen van batterijen of accu's

Verwijder de achterkant van het apparaat waaruit u de accu wilt verwijderen. Til de batterij voorzichtig op zonder aan de draden te trekken. Pak de draad tussen de batterij en de witte batterijaansluiting in het batterijcompartiment vast. Trek voorzichtig aan de draden om de draden uit te rekken en oefen druk uit op de witte batterijstekker. Zorg ervoor dat u niet aan de draden trekt die aan de batterij zelf zitten. De batterijstekker aan het uiteinde van de draad moet nu loskomen van de printplaat in het batterijcompartiment.

De volgende batterijen of accu's bevinden zich in dit elektrische apparaat

Batterijtype

Lithium-ion-polymeer oplaadbare batterij

Chemisch systeem

Lithium-kobaltdioxide en grafiet

ITALIANO

РУССКИЙ

Внимание! Аккумуляторы требуют осторожного обращения.

Во время зарядки аккумулятора существует опасность короткого замыкания или заводского брака, в результате которых аккумулятор может перегреться или загореться. Настоятельно не рекомендуем заряжать аккумуляторы без присмотра.

Внимание!

- Не заряжайте аккумуляторы без присмотра.
- Не оставляйте аккумуляторы заряжаться на ночь.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию прямого солнечного света.
- Берегите аккумуляторы от влаги и влажного воздуха.
- Не перегибайте, не закручивайте и не повреждайте аккумулятор.

Советы по продлению срока службы аккумулятора.

- Заряжайте аккумулятор до уровня от 25% до 80%.
- Не допускайте полного разряда до 0% или заряда до 100%.
- Прекращайте зарядку по достижении 100%.

Рекомендуется замена аккумулятора после 600 циклов заряда.

Срок гарантии на все аккумуляторы Neonate составляет два года.

Указания по безопасному извлечению аккумулятора

Снимите заднюю крышку прибора, из которого вы хотите извлечь аккумулятор.

Осторожно приподнимите аккумулятор, при этом не тяните за провода.

Возьмитесь за провод между аккумулятором и белым разъемом аккумулятора в аккумуляторном отсеке.

Осторожно потяните за провод, чтобы он натянулся, и нажмите на разъем аккумулятора.

Не тяните за провод на самом аккумуляторе. Теперь разъем аккумулятора на конце провода должен отсоединиться от печатной платы в аккумуляторном отсеке.

Этот электроприбор содержит следующие аккумуляторы

Тип аккумулятора
Литий-ионный полимерный аккумулятор
Химическая система
Оксид лития-кобальта и графит

neonate®

www.neonate.no